



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2021

Ville de Luxembourg

COORDINATION CULTURELLE

2A, rue Genistre

L-2090 Luxembourg

T.: 4796 5166

coordinationculturelle@vdl.lu

Contenu

1	La Coordination culturelle	4
1.1	Introduction	4
1.2	Données clés du service	4
1.3	Activités de la Coordination culturelle	4
1.4	Bilan 2021	4
1.5	Projets non réalisés faute de ressources	5
2	La coordination avec les services de la Ville	5
2.1	Service Architecte / Urbanisme / Ouvrages d'art	5
2.2	Bierger-Center	6
2.3	Cercle Cité	6
2.4	Cinémathèque.....	6
2.5	Cité Bibliothèque	6
2.6	Communication et Relations publiques.....	6
2.7	Conservatoire.....	6
2.8	GT Dénominations des rues	6
2.9	Chargée à l'égalité	7
2.10	Service Espace public, fêtes et marchés (EFM)	7
2.11	Développement économique et commercial	7
2.12	Service Intégration et besoins spécifiques.....	7
2.13	Service Jeunesse et intervention sociale / CAPEL / Service Seniors / Service Enseignement	7
2.14	Les 2 Musées de la Ville	7
2.15	Photothèque.....	8
2.16	Protocole.....	8
2.17	Projet Schluechthaus (VC).....	8
2.18	Les Théâtres de la Ville	8
2.19	TIC	9
3	La coordination avec les institutions publiques.....	9
3.1	ALAC - Agence Luxembourgeoise d'Action Culturelle	9
3.2	Ambassades et Consulats	9
3.3	Casino Luxembourg – Forum d'Art Contemporain.....	9
3.4	INECC – Institut Européen de Chant Choral.....	10
3.5	LCFF - Luxembourg City Film Festival.....	10
3.6	LFT - Luxembourg for Tourism (GIE).....	10
3.7	LUGA - Luxembourg Urban Garden	10
3.8	Lycée des Arts et Métiers	10
3.9	Ministère de la Culture	10
3.10	Autres Ministères et Administrations.....	11
3.11	MUDAM	11
3.12	neimënster - Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, CCRN	11
3.13	OCL	11
3.14	Rotondes.....	11
3.15	Philharmonie	12
3.16	Commission UNESCO.....	12
3.17	25 ^e anniversaire de l'inscription de « Luxembourg, vieux quartiers et fortifications » au registre du patrimoine mondial de l'UNESCO (2020-2021)	12
3.18	Espaces cultures de l'Université du Luxembourg	12
4	Encadrement des porteurs de projets culturels externes.....	12
4.1	Alliance musicale	12
4.2	Fête de la Musique a.s.b.l.....	13

4.3	AEPJ - Association européenne pour la préservation et la promotion du patrimoine juif.....	13
4.4	Al Ginter	13
4.5	Comité Alstad.....	13
4.6	ASTI.....	13
4.7	Den Atelier	13
4.8	British & Irish Film Festival Luxembourg (BIFFL).....	13
4.9	Canopée a.s.b.l.....	13
4.10	Catch music	14
4.11	CEPA - Centre pour la Propagation des Arts (organisateur Summerakademie).....	14
4.12	Ivana Cekovic	14
4.13	Centre Catalá.....	14
4.14	Edward Steichen Award.....	14
4.15	EMOP - European Month of Photography	14
4.16	Esch2022.....	14
4.17	De Läbbel a.s.b.l.....	14
4.18	Lucien Elsen	14
4.19	Fonds Kirchberg (FUAK).....	14
4.20	Philippe Geluck	15
4.21	Marco Godinho	15
4.22	Erna Hecey Gallery.....	15
4.23	I Love Graffiti a.s.b.l.....	15
4.24	Lagerkultur	15
4.25	Lauter Unfug	15
4.26	Lët'z Arles a.s.b.l. - Rencontres de la photographie d'Arles.....	15
4.27	Luxembourg Art Week	15
4.28	Luxembourg Open Air Festival	15
4.29	Luxembourg Street Photography Festival.....	15
4.30	De Mains de Maîtres.....	15
4.31	Lucie Majerus.....	16
4.32	Lux Vocalis.....	16
4.33	MIL a.s.b.l.....	16
4.34	Éditions Phi	16
4.35	Kopla Bunz a.s.b.l.....	16
4.36	Edmond Oliveira	16
4.37	Private Art Kirchberg.....	16
4.38	Reckonings – film documentaire.....	16
4.39	Elisabeth Schilling.....	16
4.40	Résidence d'artistes Schlaiffmillen	16
4.41	Dr. Phil. Nora Schleich.....	17
4.42	SILPS.....	17
4.43	Fondation Sommer	17
4.44	Youngcaritas	17
4.45	Galerie Zidoun-Bossuyt	17
4.46	Frënn vun der Militärmusek a.s.b.l.....	17
4.47	Zaltimbanq	17
5	Encadrement et coordination de projets culturels dans l'espace public.....	17
5.1	L'événementiel.....	17
5.2	Art dans l'espace public	18
5.2.1	Art dans l'espace public - généralités.....	18
5.2.2	Art dans l'espace public - expositions	18

5.2.3	Art urbain.....	18
6	Promotion, diffusion et valorisation	19
6.1	LCTO	19
6.2	Patrimoine.....	19
7	La coordination culturelle transfrontalière et internationale	19
7.1	Réseau QuattroPole	19
7.2	Réseau des villes fortifiées	19
7.3	OVPM	20
8	Activités courantes su sein de l'administration communale	20
8.1	Tâches administratives	20
8.2	Communication et Relations Publiques	21
9	Budget	22
10	Ressources Humaines.....	22
11	Projets en cours et objectifs 2021-2023	23

1 La Coordination culturelle

1.1 Introduction

Le présent rapport d'activités de la Coordination culturelle porte sur la période du 1er janvier au 31 décembre 2021, année encore très marquée par la pandémie du Covid-19.

1.2 Données clés du service

Il est rappelé que la coordination culturelle existe depuis 2007 ; selon son « **mission statement** » elle est chargée de :

- assurer la coordination entre les institutions culturelles municipales et non municipales,
- veiller à la cohérence de la politique culturelle de la Ville,
- assurer l'interface entre les institutions culturelles et le collège échevinal,
- assurer l'interface entre les institutions culturelles et les autres services de la Ville de Luxembourg,
- assurer la coordination des manifestations culturelles et la diffusion des informations de ces manifestations ayant lieu sur le territoire de la Ville,
- mettre en œuvre la collaboration culturelle internationale,
- veiller à une offre culturelle adaptée aux enfants et aux jeunes (Enseignement, CAPEL),
- promouvoir la culture en tant que facteur d'intégration de tous les groupes de la population (Kulturpass),
- assurer une meilleure visibilité de la Ville de Luxembourg en tant que destination culturelle, en collaboration avec tous les acteurs, municipaux ou non.

1.3 Activités de la Coordination culturelle

La coordination culturelle est l'interlocuteur privilégié des organisateurs municipaux, institutionnels ou privés, des associations, des ambassades ou encore des particuliers qui préparent des projets culturels de toutes sortes sur le territoire de la Ville, que ce soit dans des institutions culturelles ou dans l'espace public. L'organisation et la coordination de certains projets culturels dans l'espace public tombent également sous ses compétences.

Depuis sa création en juillet 2007, la coordination culturelle concentre ses activités autour des six grands axes suivants :

- La coordination avec les services de la Ville (*)
- La coordination avec les institutions publiques
- L'encadrement des porteurs de projets culturels externes
- L'encadrement et la coordination de projets culturels dans l'espace public
- La promotion, la diffusion et la valorisation
- La coordination culturelle transfrontalière et internationale

(*) La Coordination culturelle est également en charge du projet Schluetchthaus. (VC)

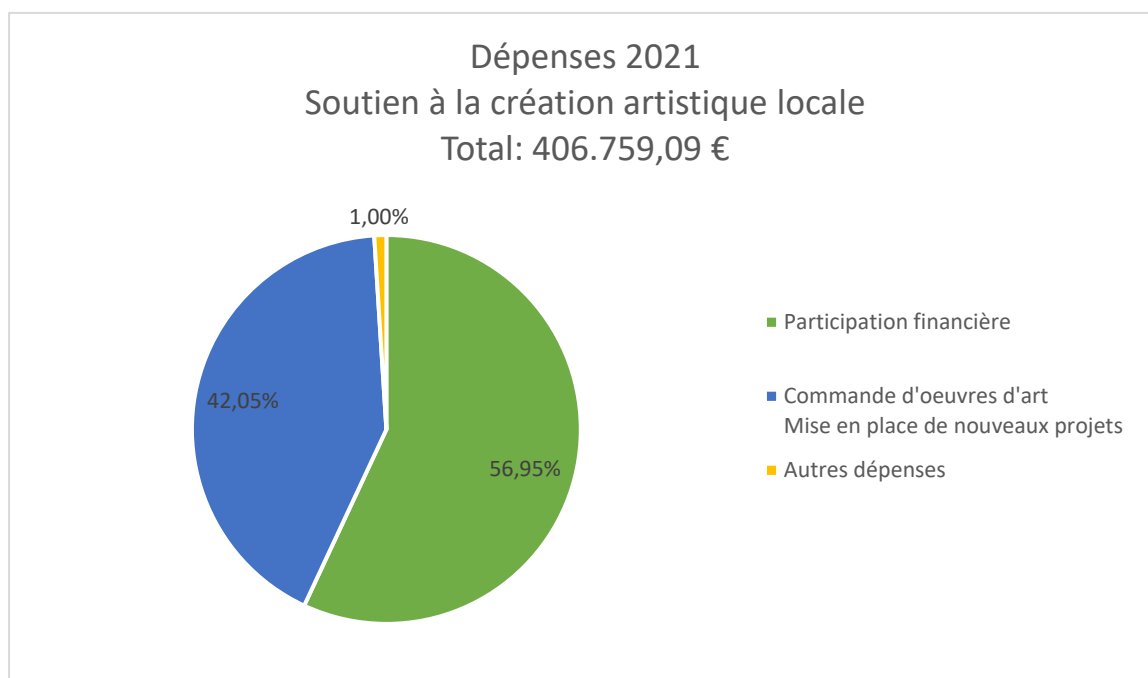
Le présent rapport d'activités dresse l'inventaire de tous les dossiers traités au cours de l'année 2021 dans le cadre de ces six axes.

1.4 Bilan 2021

Parmi les objectifs que la Coordination culturelle s'était fixée dans son rapport d'activités 2020, une grande partie a pu être réalisée ; d'autres continueront à être développés dans le futur.

- Soutenir la création locale (cf tableau ci-dessous)
- Développer le statut de l'art urbain en passant des commandes à des artistes professionnels
- Mettre en valeur l'art dans l'espace public : le projet d'installation de cartels pour les œuvres d'art de la Ville a été finalisé
- Créer de nouvelles infrastructures pour accueillir des expositions en plein air (Parc Merl, Place de Strasbourg)

- Développement d'un formulaire en ligne pour les demandes d'aide de porteurs de projets culturels
- Promouvoir le patrimoine matériel et immatériel (UNESCO, Lakert, etc)
- Soutenir des projets visant la démocratisation de la culture (Kulturpass...)



1.5 Projets non réalisés faute de ressources

Les projets suivants, qui n'ont pu être réalisés en raison d'un manque de temps et d'effectifs, restent cependant des objectifs que la Coordination culturelle s'efforcera à atteindre dans un futur proche :

- Etablir un plan pluriannuel de développement culturel
- Intensifier les échanges et développer les collaborations transversales entre les acteurs culturels, perspective d'institutionnaliser le groupe de travail « Kult(ur)stamm(dësch) »
- Optimiser l'image de la Ville en tant que destination culturelle
- Élaborer des lignes de conduite pour le mécénat et le sponsoring
- Etablir des lignes directrices et des critères cohérents en termes d'acquisitions d'œuvres d'art dans l'espace public
- Suivi régulier et optimisation de la promotion et de la communication des activités culturelles

2 La coordination avec les services de la Ville

2.1 Service Architecte / Urbanisme / Ouvrages d'art

- Échanges sur mise en valeur du patrimoine
- Échanges réguliers sur l'intégration d'œuvres d'art dans les projets de construction de la Ville (« Kunst am Bau »)
- Développement d'idées pour la mise en place d'une œuvre d'art au nouveau Stade de Luxembourg ; rédaction d'un cahier de charges pour un concours d'artistes (non publié)
- Échanges sur la mise en place d'œuvres d'art urbain dans l'espace public
- Suivi du projet Schluechthaus (cf 2.17.)
- Participation aux réunions récurrentes des groupes de travail « château de Mansfeld » et « circuit Mansfeld »
- Organisation Mansfeld symposium (reporté en 2022)

2.2 Bierger-Center

- Programmation d'expositions :
 - Exposition de 2 tableaux de Robi Gottlieb-Cahen en collaboration avec l'a.s.b.l. MIL dans le cadre de la journée mondiale Alzheimer
 - « Climate Heroes » en collaboration avec l'IMS Luxembourg dans le cadre du Sustainability Forum
 - Exposition de tableaux produits par des élèves d'écoles fondamentales de la Ville en collaboration avec le Service Enseignement et le Ministère de l'Education
 - Exposition d'affiches dédiées au 700^e anniversaire de la mort de Dante Alighieri en collaboration avec l'Association Dante Alighieri Luxembourg
 - « Juste Humains » en collaboration avec l'a.s.b.l. Amnesty International Luxembourg
- Préparation de l'exposition en janvier 2022 « Derrière les chiffres » en collaboration avec la Fondation Maison de la Porte Ouverte

2.3 Cercle Cité

- Membre du Comité de gérance
- Participation à des entretiens d'embauche
- Soutien à l'élaboration de la programmation culturelle
- Réunions régulières sur la programmation du Ratskeller avec la responsable programmation du Cercle Cité et le directeur des 2 Musées de la Ville
- Collaboration sur une publication de Christian Aschman sur le photographe Pol Aschman
- Participation à une réunion de concertation au sujet de la conciergerie

2.4 Cinémathèque

- Rencontre avec les organisateurs du Festival du cinéma d'Europe Centrale CinEast
- Réunion avec l'a.s.b.l. RGBe-motion et le Saarländisches Filmbüro, organisateurs, avec la Cinémathèque, du festival CréaJeune
- Collaboration au niveau de la collecte des informations de la Cinémathèque pour le magazine City

2.5 Cité Bibliothèque

- Échanges de vues réguliers sur les événements organisés par la Cité Bibliothèque
- Collaboration au niveau de la collecte des informations de la Cité Bibliothèque pour le magazine City

2.6 Communication et Relations publiques

- La collaboration avec le service CRP est récurrente et est reprise plus en détail sous le paragraphe 8.2.

2.7 Conservatoire

- Suivi du projet de la photographe Claudia Hansen d'une œuvre artistique pour le département des percussions du Conservatoire
- Collaboration au niveau de la collecte des informations du Conservatoire pour le magazine City

2.8 GT Dénominations des rues

- Noms de rues en luxembourgeois
- Noms de rues féminins
- Détails cf. 8.1.

2.9 Chargée à l'égalité

- Échanges réguliers sur la mise en place de projets culturels autour de la thématique de l'égalité des chances
- Mise en place de collaborations en termes de résidences d'artistes autour de projets de sensibilisation
- Collaboration sur la thématique des noms de rues féminins
- Échanges en vue d'une exposition sur le sujet du féminicide au Bierger-Center en janvier 2022

2.10 Service Espace public, fêtes et marchés (EFM)

- Réunions de coordination régulières
- Participation au « Comité de coordination événementiel »
- Rencontre au sujet d'une œuvre d'art à installer dans le cadre du PAP Dernier Sol
- Nombreuses réunions au sujet d'une nouvelle convention avec Den Atelier
- Réunions de concertation sur la coordination de la Fête de la Musique; élaboration d'un nouveau concept pour la Fête de la Musique dans la Ville
- Collaboration sur la mise en place du programme de concerts open air « Kinnekswiss loves... », réunions avec les responsables de la Philharmonie/OPL et du Conservatoire
- Réunion de concertation avec EFM, LCTO, CRP sur l'amélioration de la communication et de la promotion des événements de la Ville
- Représentation de la Ville, en binôme avec un agent du Service EFM, dans le collège des organisateurs/festivals de l'Alliance Musicale

2.11 Développement économique et commercial

- Participation au groupe de travail attractivité centre-ville
- Participation au développement d'un projet d'une application « Commerce Belle Epoque »
- Discussion autour de projets de pop-up/walk-in atelier ou d'un projet collaboratif art & commerce

2.12 Service Intégration et besoins spécifiques

- Collaborations dans le domaine de l'accès à la culture, notamment avec l'a.s.b.l. Cultur'all (cc Kulturpass)
- Rencontres avec des associations en vue d'organisations de projets socioculturels divers, par exemple l'a.s.b.l. MIL (Momenter Intensiv Liewen) ou encore l'ASTI

2.13 Service Jeunesse et intervention sociale / CAPEL / Service Seniors / Service Enseignement

- Échanges de vues réguliers avec les Services Jeunesse et intervention sociale, CAPEL, Seniors, Enseignement dans le cadre de divers projets culturels ou socioculturels (Display.ers, etc.)
- Coordination et budgétisation / financement du projet de pianos dans l'espace public « My Urban Piano »

2.14 Les 2 Musées de la Ville

- Rencontres régulières avec la direction des 2 Musées et la coordinatrice du Cercle Cité : échange de vues et recherche de synergies
- Réunions préparatoires pour l'organisation de la participation de la Ville de Luxembourg au Prix d'Art Robert Schuman 2021 à Sarrebruck, rédaction préface catalogue
- Collaboration avec le service des publics dans le cadre de la préparation du « Urban History Festival » et d'activités pédagogiques autour du patrimoine UNESCO
- Concertation permanente avec la direction, le département de la conservation et le département de la restauration en vue de l'acquisition d'œuvres d'art et de la signalisation y relative dans l'espace public
- Chantier Poste - déplacement de la sculpture « La Grande Tempérance » de Niki de Saint Phalle

- Déplacement œuvre Ota Nalezinek (Schwarz Haus, Cents)
- Collaboration sur la mise en place de critères pour l'installation d'œuvres d'art dans l'espace public
- Échange sur l'inventaire des œuvres de la Ville dans l'espace public auprès desquelles ont été installés des cartels
- Échange de vues sur la possibilité d'un catalogue en ligne par rapport aux droits d'auteur
- Collaboration au niveau de la collecte des informations des 2 Musées de la Ville pour le magazine City

2.15 Photothèque

- Échanges de vues réguliers
- Échanges de vues sur l'exposition estivale au Ratskeller
- Suite à la démission de Marc Wilwert, CS devient chef de service faisant fonction de la Photothèque à partir du 1^{er} novembre 2021
- Participation aux réunions avec la DRH et la DSO pour définir la job description du nouveau chef de service/conservateur
- Consultation de différents interlocuteurs, notamment des responsables de direction du CNA et des responsables des Musées de la Ville
- Le contrat avec les librairies concernant la vente de livres de la Photothèque a été revu avec la direction des finances

2.16 Protocole

- Réunions de coordination régulières
- Plaque commémorant les combattants de la guerre d'Espagne (Gëlle Fra)

2.17 Projet Schluechthaus (VC)

- Coordination et gestion du groupe de travail assurant le suivi du projet de rénovation
- Échanges étroits avec le groupement JimClemes Associates et arp-astrance
- Organisation et modération de la réunion conjointe de la commission de la culture et de la commission du développement urbain et économique
- Rencontre des parties prenantes
- Préparation de la mise en conformité de la halle adjacente au skatepark Hollerich
- Réunions de concertation avec The Impact Lab
- Session brainstorming avec le service CRP sur la communication du projet
- Réunion avec la DSO au sujet des possibilités de gestion du site Schluechthaus (organigramme)
- Visite de la KuFa à Esch et échanges de vues avec le directeur
- Échange de vue avec le directeur des Rotondes
- Élaboration d'une programmation pour la période pré-travaux et rencontre avec les interlocuteurs & prestataires
- Production des activités pour la période pré-travaux en collaboration avec la société Twist&Tweak sàrl

2.18 Les Théâtres de la Ville

- Participation à l'élaboration d'un programme réduit en fonction de la réglementation COVID-19
- Participation au développement du projet de partage de plateaux avec les petits théâtres
- Collaboration sur la promotion du TalentLAB, du programme Capucins Libre et du « red bridge project »
- Rédaction de l'éditorial de la brochure de saison
- Participation au GT Diffusion Internationale des Théâtres de la Ville
- Projet de lecture de contes pour adultes « Conte Quest » : lien avec porteurs de projet Betsy Dentzer et Luisa Bevilacqua

- Concertations pour la mise en place du projet « BOX OF LIFE » d'Elisabeth Schilling en 2022
- Membre de la Commission des programmes des théâtres
- Collaboration au niveau de la collecte des informations des Théâtres de la Ville pour le magazine City

2.19 TIC

- Collaboration sur le développement de projets de réalité augmentée (City App)
- Collaboration sur le développement de projets de réalité virtuelle et augmentée (Urban Time Travel au Pfaffenthal)
- Collaboration sur le développement du contenu pour l'application de promenades (UNESCO promenade, UNESCO tour for all, walk in the footsteps of migration in Luxembourg City, UNESCO Bike Tour)

3 La coordination avec les institutions publiques

3.1 ALAC - Agence Luxembourgeoise d'Action Culturelle

- Membre du Conseil d'Administration (CS)
- Assistance aux réunions du comité directeur
- Diverses réunions de concertation en vue de la retraite du directeur de l'ALAC
- Participation à des entretiens d'embauche du personnel
- Participation aux réunions avec le Ministère de la Culture au sujet de l'avenir de la billetterie nationale
- Participation aux réunions avec les consultants effectuant l'analyse de LuxembourgTicket
- Participation aux réunions de concertation concernant l'optimisation du site echo.lu (précédemment events.lu)
- Réunions régulières sur des projets en cours
- Membre du comité de gérance du Cercle Cité (cf. 2.3.)

3.2 Ambassades et Consuls

- Ambassade d'Autriche : entrevues régulières avec Madame l'Ambassadeur au sujet de projets culturels communs
- Ambassade de France et Institut Français : réunions régulières avec la conseillère culturelle et échanges sur des projets culturels, en particulier collaboration sur la programmation du Mois de la Francophonie 2021
- Ambassade d'Italie : diverses réunions au sujet de la programmation dans le cadre du 700^e anniversaire de Dante Alighieri
- Ambassade de Pologne : diverses réunions avec Madame le consul de Pologne au sujet de la programmation prévue à l'occasion du centenaire des relations diplomatiques entre le Luxembourg et la Pologne
- Ambassade de la République Tchèque : échanges réguliers, notamment sur l'inauguration de la rue Václav Havel au Kirchberg (en collaboration avec le FUAK) ; divers projets d'exposition
- Ambassade d'Israël / Ambassade d'Allemagne : préparation de la commémoration du 70^e anniversaire de la signature de l'accord de réparations entre les 2 pays à l'Hôtel de Ville de Luxembourg le 10 septembre 1952
- Ambassade de Cabo Verde : projet de monument à installer pour commémorer l'immigration capverdienne (cf. 5.2.1.

3.3 Casino Luxembourg – Forum d'Art Contemporain

- Participation au projet « Display.ers » avec le Service Enseignement
- Concertations diverses au sujet de la visibilité du Casino dans l'espace public (Voirie, Service Forêts)

3.4 INECC – Institut Européen de Chant Choral

- Vice-Présidence du Conseil d'Administration (CS)
- Participation aux réunions du conseil d'administration
- Participation à l'élaboration des grandes lignes de la programmation de l'INECC
- Participation à l'élaboration d'un nouveau règlement d'ordre intérieur
- Participation à des entretiens d'embauche
- Échanges de vues au sujet du projet « Bach in the subways »
- Soutien dans la recherche de nouveaux locaux (problème de plus en plus urgent)

3.5 LCFF - Luxembourg City Film Festival

- Membre du Conseil d'Administration et du comité exécutif du festival (CS)
- Participation aux réunions du conseil d'administration
- Participation à la gestion journalière
- Participation au groupe de travail Communication et au groupe de travail RH
- Participation aux préparatifs de l'édition 2021 du festival hybride
- Organisation de la distribution des informations sur le Festival pour les membres du conseil communal
- Mise en relation de l'équipe festival avec les services techniques des Théâtres de la Ville en vue de partager des espaces de bureaux et de stockage au Centre des Capucins

3.6 LFT - Luxembourg for Tourism (GIE)

- Membre fondateur du GIE (Groupement d'Intérêt Economique) (CS)
- Membre du conseil d'administration (CS)
- Membre du conseil de gérance (CS)

3.7 LUGA - Luxembourg Urban Garden

- Membre du conseil d'administration (CS)
- Participation aux entretiens d'embauche
- Participation à des entretiens entre l'équipe de la LUGA et les institutions culturelles de la Ville
- Participation à la réunion de concertation avec le GT Mansfeld
- Organisation d'une réunion de concertation avec l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte
- Organisation d'une réunion de concertation avec l'INECC (Institut Européen de Chant Choral)

3.8 Lycée des Arts et Métiers

- 125^e anniversaire du lycée en 2021 : réunions de concertation avec le porteur de projet (Edmond Oliveira) et la direction et les enseignants en charge du projet au LAM ; la Coordination culturelle a facilité le contact avec différents services de la Ville pour l'organisation d'une exposition au Tramsschapp et la mise en œuvre de workshops et de visites pour les élèves dans les services de la Ville

3.9 Ministère de la Culture

- Échanges réguliers avec les conseillers de gouvernement Jo Kox et Danièle Kohn-Stoffels
- Échanges systématiques sur l'évolution de la crise sanitaire et les mesures COVID-19 et transmission des informations aux institutions culturelles de la Ville, participation au webinar du 10 juin 2021
- Participation à la préparation du plan de développement culturel (KEP)
- Participation aux assises culturelles

- Participation à des workshops post-assises
- Participation à la compilation des données pour l'inventaire des infrastructures culturelles prévue par le KEP
- Réunion au sujet de la politique de subventionnement et de conventionnement du Ministère de la Culture, de la mise en place de l'a.s.b.l. KulturLX et de la charte de déontologie pour le secteur culturel
- Discussions avec les institutions culturelles de la Ville autour de la Charte de déontologie élaborée dans le cadre du KEP
- Journées européennes du Patrimoine

3.10 Autres Ministères et Administrations

- Diverses réunions avec le Ministère d'Etat, la Cour grand-ducale et le Ministère de la Culture autour du projet de monument national en l'honneur du Grand-Duc Jean au parc Pescatore : élaboration du règlement de concours.
- « Kunst am Bau » : Membre du Jury évaluant les projets artistiques auprès de l'Administration des bâtiments publics

3.11 MUDAM

- Échanges de vues réguliers avec la direction
- Collaborations avec la Ville
- Échange au sujet du projet « Living Pyramid » d'Agnes Denes, projet du MUDAM pour la LUGA
- Échange au sujet de projets dans le cadre du « red bridge project »

3.12 neimënster - Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, CCRN

- Membre du Conseil d'Administration de l'établissement public neimënster (CS)
- Participation à l'élaboration des grandes lignes de la programmation de neimënster
- Discussions avec les services de la Ville, de neimënster et de l'ABP sur le réaménagement des bâtiments, du parvis et des alentours de l'abbaye (illumination)
- Partenariat de la Ville du festival de danse Aerowaves (reporté en 2021)
- Réunion de concertation avec l'IPW en vue d'une collaboration avec la Ville
- Participation aux entretiens relatifs au choix de l'exploitant de la brasserie

3.13 OCL

- Réunions avec les responsables de l'Orchestre de Chambre Luxembourg (OCL) et les institutions culturelles de la Ville, en vue d'une future collaboration sur base d'une convention

3.14 Rotondes

- Vice-présidence du Conseil d'Administration de l'a.s.b.l. « CarréRotondes » (CS)
- Participation à la gestion journalière
- Participation à l'élaboration des grandes lignes de la programmation des Rotondes
- Réunions avec les services de la Ville par rapport au chantier CFL
- Triennale de la Jeune Création sous le thème Brave New World Order : relais avec les services de la Ville pour accrocher un drapeau sur le grand mât de la Pétrusse, rédaction d'une préface

3.15 Philharmonie

- Élaboration de la convention entre l'OPL et la Ville et de l'avenant y relatif
- Échanges de vues réguliers avec la direction de la Philharmonie et le service EFM
- Réunions de concertation autour du programme de concerts open air « Kinnekswiss loves... »
- Accompagnement du programme « red bridge project », collaboration entre les Théâtres de la Ville, la Philharmonie et le MUDAM

3.16 Commission UNESCO

- Membre du Comité de gestion (CS)
- Participation à l'élaboration du plan de gestion UNESCO
- Réunions régulières avec la Commission UNESCO et le UNESCO Site Manager
- Présentation du plan d'action pour le patrimoine immatériel
- Descente sur les lieux à la chapelle St Quirin
- Participation de la Ville à la 1ère édition du festival « Rendez-vous aux Jardins »
- World Heritage Day
- Collaboration sur les textes des différentes visites guidées : UNESCO Tour pour tous, UNESCO bike tour
- Échange sur nouvelle vidéo à produire pour la plateforme de l'UNESCO *World Heritage Canopy*

3.17 25^e anniversaire de l'inscription de « Luxembourg, vieux quartiers et fortifications » au registre du patrimoine mondial de l'UNESCO (2020-2021)

- Participation à la coordination des événements organisés dans le cadre du 25^e anniversaire (certains reportés en 2021)
- Coordination projet vidéo-mapping « LuxLumen » de Melting Pol à l'Eglise St Michel
- Coordination projet « Haupeschléiser », concert itinérant des trompes de chasse St Hubert
- Projet d'art urbain sur la Corniche (non réalisé en 2021)
- Soutien à la publication de la bande dessinée « Fortific(a)tions » de l'a.s.b.l. Frënn vun der 9. Konscht
- Projet rallye pour enfants en collaboration avec le LCM (projet abandonné en raison de la pandémie)
- Baptême du nouveau rosier LUCILIN du Comité Alstad
- Projet « au jardin de la canopée »
- Préparation de la « regional conference » de l'OVPM (projet abandonné)

3.18 Espaces cultures de l'Université du Luxembourg

- Échanges réguliers avec François Carbon, chargé de mission culture
- Membre de l'a.s.b.l. Scenicae (CS)

4 Encadrement des porteurs de projets culturels externes

4.1 Alliance musicale

- Adhésion de la Ville en tant que membre du collège des organisateurs / festivals de l'a.s.b.l.
- Participation régulière à des réunions, en binôme avec un agent du service EFM (VC)

4.2 Fête de la Musique a.s.b.l.

- Membre du Conseil d'Administration de l'a.s.b.l. (VC)
- Échanges avec les villes et les communes organisatrices d'une Fête de la Musique
- Participation aux réunions du conseil d'administration et du bureau exécutif
- Participation à l'élaboration d'un nouveau concept pour la Fête de la Musique dans la Ville de Luxembourg avec le Service EFM
- Échange avec les organisateurs tiers sur le territoire de la Ville
- Forum d'échange sur les mesures sanitaires mises en place dans le secteur de l'événementiel, 2.4.2021

4.3 AEPJ - Association européenne pour la préservation et la promotion du patrimoine juif

- Collaboration avec l'AEPJ et l'UNESCO Site Manager sur deux plaques explicatives à apposer près du monument Kaddish au boulevard F.D. Roosevelt et à l'emplacement de la 1ère synagogue à la rue de la Congrégation

4.4 Al Ginter

- 100^e anniversaire Dicks en 2023 : réunions de concertation en collaboration avec le service EFM

4.5 Comité Alstad

- Réunions de concertation
- Participation au jury du concours Péckvillchen
- Échanges concernant la prise en charge de la restauration du Monuments aux morts
- Participation financière au livre de coloriage Mansfeld

4.6 ASTI

- Exposition sur l'histoire des quartiers Eich, Dommeldange, Weimerskirch, Beggen et Mühlenbach au Parc Laval : suivi des préparatifs, échanges concernant une participation financière (non réalisé en 2021)

4.7 Den Atelier

- Réunions de concertation régulières
- Élaboration d'un nouvel accord de collaboration

4.8 British & Irish Film Festival Luxembourg (BIFFL)

- Échanges réguliers concernant l'organisation et le financement du festival

4.9 Canopée a.s.b.l.

- Résidence d'artistes au Pfaffenthal
- Réunions de concertation régulières et soutien dans l'organisation de manifestations : « Carré Blanc » et « Rendez-vous aux jardins »
- Projet « Arts et potager »

4.10 Catch music

- Accompagnement des organisateurs du nouveau festival de musique de chambre à l'église de Bonnevoie (1ere édition en 2022)

4.11 CEPA - Centre pour la Propagation des Arts (organisateur Summerakademie)

- Entrevues et recherche nouveaux locaux

4.12 Ivana Cekovic

- Présentation et suivi du projet « Arc-en-ciel », un nouveau projet artistique son et lumière dans l'espace public (reporté en 2023)

4.13 Centre Catalá

- Réunion de concertation, présentation de projets de l'a.s.b.l.

4.14 Edward Steichen Award

- Réunions de concertation et analyse projets futurs pour LUGA

4.15 EMOP - European Month of Photography

- Concertation avec les organisateurs du Mois Européen de la Photo

4.16 Esch2022

- Échanges avec la direction générale de Esch2022
- Mise en place d'une rubrique Esch2022 au magazine City

4.17 De Läbbel a.s.b.l.

- Échanges concernant le co-financement de deux événements « Elements Session » à l'intention du public de jeunes

4.18 Lucien Elsen

- Collaboration sur 2 projets « Street Decoration » dans la rue du Saint-Esprit (un projet en été et un autre dans le cadre des « Winterlights »)
- Échanges concernant le co-financement d'une série de concerts dans le cadre de la Fête de musique et de la veille de la Fête Nationale

4.19 Fonds Kirchberg (FUAK)

- Entrevues régulières, plus particulièrement sur la programmation dans le cadre du KB60

4.20 Philippe Geluck

- Échange sur projet d'exposition de sculptures « Le Chat déambule » en plein air (projet en attente)

4.21 Marco Godinho

- Entrevue au sujet d'une exposition basée sur une résidence d'artistes dans l'espace public (projet en attente)

4.22 Erna Hecey Gallery

- Rencontre avec Mme Erna Hecey : en vue de sa retraite elle ne souhaite pas que cessent les activités de la galerie et elle envisage la création d'une SIS (société d'impact sociétal)

4.23 I Love Graffiti a.s.b.l.

- Réunions avec les responsables en vue d'une participation financière de l'événement « Back to the books » ainsi que sur la mise en place du projet d'art urbain « Le MUR »

4.24 Lagerkultur

- Réunion avec les responsables de l'a.s.b.l. en vue d'une éventuelle collaboration

4.25 Lauter Unfug

- Participation aux réunions relatives aux festivités organisées au Kirchberg

4.26 Lët'z Arles a.s.b.l. - Rencontres de la photographie d'Arles

- Réunions de concertation

4.27 Luxembourg Art Week

- Réunions régulières avec l'organisateur en vue de la mise en place de la collaboration avec la Ville
- Soutien et accompagnement pour l'installation du chapiteau et de deux sculptures monumentales au rond-point Schuman pour promouvoir la LAW 2021

4.28 Luxembourg Open Air Festival

- Réunion avec les responsables du festival de musique électronique LOA en vue d'une collaboration avec la Ville

4.29 Luxembourg Street Photography Festival

- Échanges avec l'organisateur du Festival

4.30 De Mains de Maîtres

- Réunions avec le curateur de la biennale
- Préparation d'un parcours hors les murs avec le directeur de Les 2 Musées et la direction des Théâtres de la Ville

4.31 Lucie Majerus

- Réunions avec l'artiste en prévision d'un projet participatif « The Neverending Pattern » au parc Mansfeld à Clausen

4.32 Lux Vocalis

- Cofinancement de l'organisation du Requiem de Mozart, en collaboration avec le chœur de l'église de Belair et des musiciens de l'OPL

4.33 MIL a.s.b.l.

- Suivi projets « WeltAlzheimerDag »

4.34 Éditions Phi

- Organisation de la distribution du livre « Aphinités 8 », co-financé par la Ville

4.35 Kopla Bunz a.s.b.l.

- Entrevue avec l'a.s.b.l. en vue du cofinancement de la production des pièces « Knuet » et « KopLaachBus » à l'intention d'un jeune public cible, ainsi que la pièce « Dein ist mein Herz, du Gans » à l'intention d'un public adulte

4.36 Edmond Oliveira

- Entrevues régulières en vue des festivités dans le cadre du 125^e anniversaire du LAM (exposition « Think Ahead » au Tramschapp) et en vue de son projet d'exposition « Memoria Episodika » à prévoir au Tramsschapp en 2022

4.37 Private Art Kirchberg

- Échange sur une éventuelle reprise de l'évènement post-Covid

4.38 Reckonings – film documentaire

- Aide à l'organisation d'une demie journée de tournage dans la mairie dans le cadre d'un documentaire sur le 70^e anniversaire de la signature de l'accord de réparations entre l'Allemagne et Israël à l'Hôtel de Ville de Luxembourg le 10 septembre 1952

4.39 Elisabeth Schilling

- Rencontres avec la chorégraphe pour discuter de la collaboration sur son projet de danse « invisible dances – art in and around lockdown »

4.40 Résidence d'artistes Schlaiffmillen

- Discussion au sujet des frais d'EGE de la résidence et transfert de l'article budgétaire du Service Jeunesse vers la Coordination culturelle

4.41 Dr. Phil. Nora Schleich

- Rencontre pour échanger sur une éventuelle collaboration
- Mise en contact avec les institutions culturelles de la Ville

4.42 SILPS

- Échanges réguliers avec le syndicat d'intérêts locaux Pfaffenthal-Siechenhof

4.43 Fondation Sommer

- Réunion de présentation et échange de vues avec la directrice de la Fondation

4.44 Youngcaritas

- Soutien du projet ARTiculate (installation de 3 cubes à la place des Martyrs)

4.45 Galerie Zidoun-Bossuyt

- Échanges de vues réguliers avec la galeriste

4.46 Frënn vun der Militärmusek a.s.b.l.

- Participation au Conseil d'Administration en tant que représentant de la Ville (CS)

4.47 Zaltimbanq

- Échanges avec l'école de cirque pour une programmation « Zirkuskanner an der Stad », demande de subside

5 Encadrement et coordination de projets culturels dans l'espace public

5.1 L'événementiel

- Réunions de concertation - particulièrement avec le Service EFM - en rapport avec les événements culturels dans l'espace public
- Participation à l'élaboration d'un nouveau concept pour la Fête de la Musique avec le Service EFM ; rencontres avec Lucien Elsen (Mesa Verde) et Luka Heindrichs (De Gudde Wëllen)
- Échanges avec les organisateurs du « De Gudde Wëllen Festival » prévu en 2021 ; partenariat de la Ville (successeur du festival « Food for your senses »)
- Participation aux réunions du « Comité de coordination événementiel »
- Réunion WEBEX avec l'organisateur de l'ING Marathon et le service DEC au sujet de l'animation musicale lors du marathon et notamment le samba festival
- Échanges de vues avec des organisateurs d'autres villes
- Documentation régulière sur l'événementiel d'autres villes
- Point de contact pour tout organisateur externe de festival de musique

5.2 Art dans l'espace public

5.2.1 Art dans l'espace public - généralités

- Collaboration régulière avec le service EFM sur les thématiques de la revalorisation de l'espace public et notamment l'art dans l'espace urbain
- Participation à la mise en place d'un inventaire des monuments dans Web SIS (POI)
- Mise en place d'une signalétique uniforme pour les œuvres d'art dans l'espace public
- Présentation de la signalétique mise en place au Ministère de la Culture
- Échanges de vue avec les responsables du FUAK au sujet de la signalétique au Kirchberg
- Participation aux réunions avec le Casino Luxembourg pour la mise en valeur de l'accès à partir de la rue Notre-Dame dans le contexte des chantiers
- Réunions de concertation avec M. Tony Rocha au sujet d'un monument à installer pour commémorer 60 ans d'immigration capverdienne

5.2.2 Art dans l'espace public - expositions

- Expositions Place Laurent : production des expositions du LGL et du FNR
- Suivi et mise en œuvre des expositions de photos au parc de Merl :
 - Exposition de Cristina Dias de Magalhães
 - Deux expositions en collaboration avec la section photo du Lycée Aline Mayrisch
 - Préparatifs d'une exposition de Jessica Theis
- Préparatifs d'une exposition au parc de Merl dédiée à Romain Urhausen, en collaboration avec l'a.s.b.l. Lëtz Arles et le CNA
- Mise en place de nouvelles structures d'exposition à la Place de Strasbourg ; programmation :
 - « Les Polonais du Luxembourg » en collaboration avec l'Ambassade de Pologne
 - « Tibet, 60 ans d'exil » en collaboration avec l'ONG Les Amis du Tibet
 - « La vie... more or less » en hommage à George Nixon en collaboration avec l'a.s.b.l. Stëmm vun der Strooss
- Gare Art Festival : participation au jury, choix des œuvres, collaboration sur l'édition du 20e anniversaire du Gare Art Festival en 2021
- Recherche de lieu pour l'exposition « Cemeteries and Crematoria as public spaces of belonging in Europe », coordonnée par Sonja Kmec (uni.lu)

5.2.3 Art urbain

- Coordination du comité d'art urbain (MK)
- Réunions régulières et évaluation de projets en art urbain
- Accompagnement de l'artiste Lisa Junius qui a refait les portes techniques du Cercle Cité de la rue Genistre
- Mise en place du projet « Le MUR », contact avec l'a.s.b.l. I Love Graffiti, choix du lieu
- Coordination de l'œuvre d'art urbain de l'artiste Chiara Dahlem pour la tour de ventilation de la Place Guillaume II
- Coordination du mur d'expression libre du complexe sportif de Dommeldange
- Préparatifs pour la mise en place d'un mur d'expression libre sur l'ancienne station de transformations sise 140, route d'Echternach
- Échanges réguliers avec Creos en vue de projets de décoration d'armoires électriques
- Préparatifs du projet « BOX » couvrant la fontaine sphérique près de la Badanstalt, échanges avec la société Luxcontrol mandatée d'établir un avis technique sur les charges maximales de la boîte, projet non réalisé en 2021
- Échanges avec l'artiste urbain Spike en vue de la réalisation d'une fresque sur le chemin de la Corniche ; plusieurs réunions avec la propriétaire du bâtiment, un représentant du Service Sites et Monuments Nationaux

et l'UNESCO Site Manager ; projet non réalisé en 2021

- Projet Sader avec les élèves de l'école fondamentale Belair
- Préparatifs d'un projet d'art urbain avec les artistes Michel Kremer et Mélanie Humbert, projet non réalisé
- Échanges avec l'UNESCO Site Manager sur le document traitant de « La gestion des graffitis et de l'affichage sauvage dans la zone UNESCO »

6 Promotion, diffusion et valorisation

6.1 LCTO

- Participation aux workshops (par WEBEX) sur la stratégie future du LCTO, organisés par la société « Stadtmanufaktur »
- Échange au sujet du projet d'une association de Sarrebruck, « Via Democratia Europa » - non réalisé

6.2 Patrimoine

- Monument dédié aux « Lakerten » à Weimerskirch (demande du SIL Weimerskirch) : suivi et accompagnement du projet, contact avec l'artiste et accompagnement installation de l'œuvre
- Préparatifs symposium Mansfeld
- Réunion avec le comité pour mémoire par rapport au réaménagement de la place des Martyrs
- Panneau Kaddish (cf. 4.3.)
- Panneau 1^{ère} synagogue (cf. 4.3.)
- Grillages cimetière Notre-Dame

7 La coordination culturelle transfrontalière et internationale

7.1 Réseau QuattroPole

- Membre du Groupe de Projet Culture (VC & MK)
- Présidence des réunions du Groupe de Projet Culture en alternance avec les 4 villes
- Mise en œuvre de la collaboration culturelle entre les 4 villes
- Assurer la visibilité des 4 villes par des projets culturels communs
- Déterminer et soutenir des projets culturels émanant d'organismes des 4 villes
- Échanges avec les responsables culturels des villes de QuattroPole
- Accompagnement de projets récurrents soutenus par QuattroPole : Prix d'Art Robert Schuman, QuattroPole Swing Exchange, Graffiti - festival de théâtre étudiant
- Participation à l'élaboration du concept du Prix de musique QuattroPole et à la préparation de la 2^e édition aux Rotondes le 1.4.2021
- Participation à l'élaboration de la programmation pour la présidence luxembourgeoise de QuattroPole

7.2 Réseau des villes fortifiées

- Pas d'activités culturelles en 2021

7.3 OVPM

- Contribution au livre de cuisine OVPM « Patrimoine mondial dans l'assiette »
- Participation à l'élaboration du programme de la Journée de Solidarité des villes du patrimoine mondial (8 septembre)

8 Activités courantes au sein de l'administration communale

8.1 Tâches administratives

- Entrevues régulières avec Madame le Bourgmestre
- Préparation de discours (recherche, rédaction) pour le bourgmestre ou des membres du CE
- Rédaction de plus ou moins 170 notes et avis par an
- Rédaction de préfaces
- Gestion du budget, contrôle des factures, élaboration de codes détails
- Rédaction de notes d'information et de descriptifs de projets à l'attention du Collège échevinal
- Rédaction de réponses aux courriels adressés à la coordination culturelle et accueil téléphonique
- Secrétariat de la commission de la culture
- Membre du « Comité de coordination événementiel »
- Membre du GT Dénomination des rues
 - Organisation des réunions du GT
 - Secrétariat, rédaction d'avis
 - Recherches historiques
 - Suivi noms de rues en luxembourgeois avec le « Zenter fir d'Lëtzebuurger Sprooch » (ZLS)
 - Suivi nom des rues féminins avec CNFL
- Coordination du comité d'art urbain
 - Organisation et rédaction de comptes rendus des réunions
 - Coordination et budgétisation des projets
- Membre du GT signalétique des œuvres d'art dans l'espace public
 - Secrétariat, rédaction de rapports
 - Coordination avec fournisseur
- Project management projet Schluechthaus
 - Animation et gestion du GT Schluechthaus
 - Secrétariat, rédaction d'avis, rédaction de rapports
 - Coordination générale du projet de rénovation
 - Échanges réguliers avec le CE
 - Assurer le lien avec les consultants de Jim Clemes / ARP Astrance
 - Coordination générale des activités à prévoir en période pré-travaux
- Membre du GT Mansfeld
- Membre du GT culture de QuattroPole
 - Organisation des réunions en alternance avec les autres villes
 - Rédaction de rapports en alternance avec les autres villes
 - Participation à la programmation de la Présidence luxembourgeoise de QP
 - Participation à l'organisation du Prix de la Musique
- Représentant de la Ville au sein des Conseils d'Administration suivants:
 - ALAC (CS)
 - Fête de la Musique (VC)
 - INECC (CS)

- LUGA (CS)
- Luxembourg City Film Festival (CS)
- Luxembourg for Tourism (CS)
- Neimënster (CS)
- Rotondes (CS)
- Frënn vun der Militärmusek a.s.b.l. (CS)

8.2 Communication et Relations Publiques

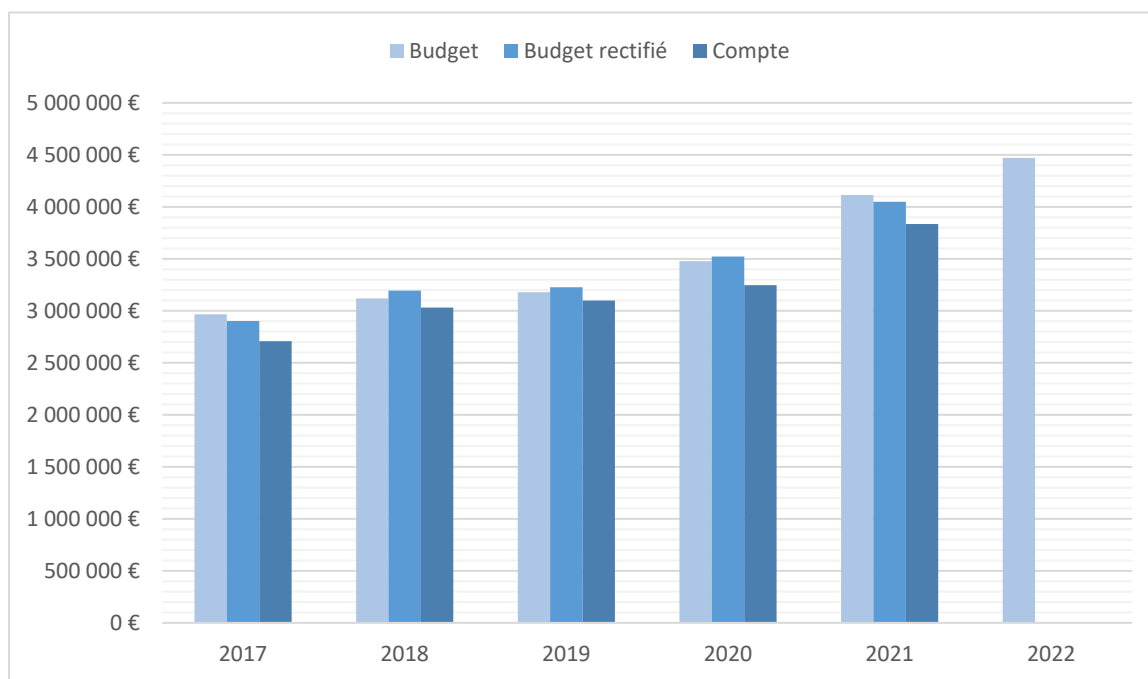
- Veiller à la conformité de la communication des institutions culturelles de la Ville avec la charte graphique de la Ville (C.I.)
- Promouvoir tous les événements culturels de la Ville par le moyen de différents outils
- Participation à l'actualisation du site Internet www.vdl.lu, du site intranet et des réseaux sociaux de la Ville
- Interface entre le service Communication et RP et les institutions culturelles de la Ville

- Magazine ons stad :
 - Participation au comité de rédaction
 - Réunions régulières avec les rédacteurs pour définir les grandes lignes de la publication
 - Relecture des textes
 - Rédaction occasionnelle de textes (CS)
- Magazine CITY :
 - Comité de rédaction
 - Rédaction et correction textes
 - Participation aux réunions régulières avec l'éditeur pour définir les grandes lignes de la publication
 - Échanges avec le comité de rédaction et les institutions culturelles sur l'élaboration d'une série culturelle pour la rubrique « Kids », ainsi que sur l'élaboration d'une série sur les métiers dans les institutions culturelles
- Site Internet et Intranet
 - Mise à jour des projets d'art urbain et des expositions dans l'espace public
 - Contribution à la mise à jour de l'inventaire des monuments/ des sculptures/ des fontaines/ des établissements culturels et institutions dans Web SIS (POI)
 - Préparation d'un projet-pilote consistant à donner accès au public à plus d'informations sur les noms de rues par un système de QR-codes et sur base des informations existant dans la rubrique *Was bedeuten die Strassennamen der Stadt* du magazine ons stad (projet en attente)

9 Budget

Evolution des comptes (sur 4 ans) - comparaison : compte /budget

Budget 2022	BR 2021	Budget 2021	Compte 2020
4.471.000 €	4.048.300 €	4.113.000 €	3.246.703,02 €
Budget 2021	BR 2020	Budget 2020	Compte 2019
4.113.000 €	3.552.500 €	3.478.200 €	3.099.186,24 €
Budget 2020	BR 2019	Budget 2019	Compte 2018
3.478.200 €	3.226.200 €	3.179.100 €	3.031.647,22 €
Budget 2019	BR 2018	Budget 2018	Compte 2017
3.179.100 €	3.194.100 €	3.119.400 €	2.708.180,40 €



10 Ressources Humaines

Selon l'organigramme du service, la Coordination culturelle comprend 3 postes, dont 1 poste à mi-temps jusqu'au 28 février 2021 et, à partir du 1^{er} mars 2021, elle comprend 3 postes à temps plein.

1. Personnel

- Christiane Sietzen, coordinateur culturel, fonctionnaire, poste A1 à temps plein (CS)
- Claudine Bechet-Metz, fonctionnaire, poste A2 à mi-temps (CBM) – départ en retraite au 1^{er} mars 2021
- Vanessa Cum, fonctionnaire, poste B1 à temps plein (VC)
- Mandy Koppers, employée communale, poste B1 à temps plein (MK)

2. Formations

- Formation générale au groupe de traitement B1 (VC)
- Formation à l'entretien individuel (CS)

11 Projets en cours et objectifs 2021-2023

- Optimiser l'image de la Ville en tant que destination culturelle EN COURS
 - Soutenir la création artistique locale EN COURS
 - Intensifier les échanges et développer les collaborations transversales entre les acteurs culturels EN COURS
 - Développer des projets visant la démocratisation de la culture EN COURS
 - Mettre en valeur l'art dans l'espace public (médiation, signalétique, etc.) EN COURS
 - Promouvoir le patrimoine matériel et immatériel EN COURS
-
- Etablir un plan pluriannuel de développement culturel
 - Elaborer des critères en matière d'art dans l'espace public
 - Elaborer des lignes de conduite pour le mécénat et le sponsoring